

# AMTSBLATT

Große Kreisstadt Leinfelden-Echterdingen

Diese Ausgabe erscheint auch online

Nr. 3

44. Jahrgang

19. Januar 2018

## Einladung zum Neujahrsempfang am Sonntag

### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,



Ich möchte Sie herzlich einladen zum Neujahrsempfang der Stadt Leinfelden-Echterdingen am Sonntag, 21. Januar, im Großen Saal der Filderhalle.  
Beginn ist um 17 Uhr, Einlass ab 16.30 Uhr.

Ich freue mich, dass ich dabei zwei verdiente Mitbürger mit der Bürgermedaille der Stadt Leinfelden-Echterdingen ehren kann, die sich in besonderer Weise für ihre Stadt und das Gemeinwohl engagieren:  
Professor Dr. Edelbert Veas sowie unsere ehemalige Stadträtin Evamarie Balz.

Wie wichtig und auch sinnstiftend bürgerschaftliches Engagement ist, wird Freiherr Moritz Knigge in seinem Vortrag „Menschen gewinnen – weil Gemeinschaft lebenswert macht“ beleuchten.

Musikalisch umrahmt wird der Neujahrsempfang von Albi Hefeles mit dem Ensemble „Magic U15“ unserer Musikschule sowie vom SwingTeamLE.

Für das leibliche Wohl beim Stehempfang im Anschluss an das Programm sorgen die Mitglieder des Vereinsrings Leinfelden.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
ich freue mich sehr, Sie am Sonntag in der Filderhalle persönlich begrüßen zu dürfen.

Roland Klenk  
Oberbürgermeister



### LE-Tag auf der CMT

Beim unterhaltsamen CMT-Partnertag am Sonntag präsentieren sich Vereine aus Leinfelden-Echterdingen auf der Atrium-Bühne am Haupteingang, darunter auch die LE Marching Band (Bild).

> Seite 5

Leinfelden-Echterdingen  
Die schönste Seite der Filder.

## Notdienste

### Notrufnummer 112

Sie gilt für Notarzt, Rettungsdienst und Feuerwehr gleichermaßen und funktioniert von allen Festnetzen und Mobiltelefonen in ganz Europa.

### Ärztlicher Notfalldienst

**Fr 16-23 Uhr, Vorfeiertag 19-23 Uhr, Sa/So/Feiertage 8-23 Uhr** ist die Notfallpraxis an der Filderklinik besetzt. Begeben Sie sich bitte ohne Voranmeldung dorthin: im Haberschlag 7, Bonlanden. Sie benötigen Ihre Krankenversicherungskarte.

**Mo-Do:** für alle Notfälle ab 19 Uhr Vermittlung über Tel. 116 117 (auch für **dringende Hausbesuche**).

### Kinder-/Jugendärztl. Bereitschaftsdienst

Klinikum Esslingen, Hirschlandstraße 97, Esslingen: Mo-Fr: 19-8 Uhr; Sa, So, Feiert. 8-8 Uhr

### In lebensbedrohlichen Fällen: 112

#### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst:

Wochenende und Feiertage 11-12, 17-18 Uhr. Dienst habende Zahnärzte: Tel. 78 77 755

#### Augenärztlicher Bereitschaftsdienst:

Zentrale Augenärztliche Notfallpraxis am Katharinenhospital in der Augenklinik, Kriegsbergstraße 60, Haus K: Freitag 16-22 Uhr, Wochenende und Feiertage 9-22 Uhr. Zu den übrigen Zeiten ist die Notaufnahme der Augenklinik zuständig. Augenärztlicher Bereitschaftsdienst: Tel. 0180 6 071122.

**Frauen helfen Frauen:** Tel. 79 49 414

**Frauenhaus Filder:** Tel. 99 77 461

#### Telefonseelsorge:

Tel. 0800 111 0111 und 0800 111 0222. Wir sind da. Immer.

#### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Notdienst über Anrufbeantworter Tierarzt

#### Apothekendienst

19.1. Schwabenland-Apotheke Vaihingen, Hauptstr. 5, Tel. 73 16 26  
 20.1. Hubertus-Apotheke Musberg, Filderstr. 55, Tel. 6 99 76 90  
 21.1. Sonnen-Apotheke Möhringen, Filderbahnstr. 12, Tel. 71 11 66  
 22.1. Filderbahn-Apotheke Möhringen, Filderbahnstr. 45, Tel. 7 19 91 20  
 23.1. Apotheke am Markt Vaihingen, Vaihinger Markt 16, Tel. 73 22 00  
 24.1. Spitzweg-Apotheke Leinfelden, Echterdinger Str. 32, Tel. 75 02 50  
 25.1. Apotheke 3 Linden Harthausen, Harthäuser Hauptstr. 4, Tel. 07158 - 98 56 10  
 Apothekennotdienst: www.aponet.de

**Giftnotruf-Infozentrum** Tel. 0761-19 240

**Rufbereitschaft der Stadtwerke außerhalb der Dienstzeit:** Tel. 0700-53 78 23 89

#### Stromausfall-Notdienst:

EnBW-Störungsdienst Tel. 0800-36 29 477

**Notdienst der SHK-Innung Sanitär Heizung Klempner, 10-18 Uhr:**

20./21.1. Karl Scharpf, Fritz-Müller-Straße 136, Esslingen, Tel. 93 93 80

**Polizeiposten Kornblumenweg 4, Leinfelden,** Tel. 90 37 70, Mo-Fr 7-19 Uhr

## Müllkalender

**Restmüll – alle 14 Tage:** Echterdingen I, II, Unteraichen, Oberaichen: 22.1., Leinfelden, Musberg, Stetten: 23.1.

**Restmüll – alle vier Wochen:** Echterdingen I, Unteraichen: 5.2., Echterdingen II, Oberaichen: 22.1., Leinfelden: 23.1., Musberg, Stetten: 6.2.

**Gelber Sack:** Echterdingen I, Unteraichen: 26.1., Echterdingen II, Oberaichen: 25.1., Leinfelden: 24.1., Musberg, Stetten: 25.1.

**Biotonne:** Echterdingen I, II, Unteraichen, Oberaichen: 29.1., Leinfelden, Musberg, Stetten: 30.1.

**Papiertonne:** Echterdingen I, Unteraichen: 5.2., Oberaichen: 7.2., Echterdingen II: 6.2., Leinfelden: 30.1., Musberg: 7.2., Stetten: 1.2.

**Entsorgungsstation mit Kompostierungsplatz, Stetten, Sielminger Straße (bei der Kläranlage)**

Die Kompostierungsanlage ist Bestandteil der Entsorgungsstation. Sie hat deswegen die Öffnungszeiten der Entsorgungsstation:

Mo-Fr 9.00-12.00 und 13.00-16.45 Uhr  
 Sa 8.30-12.30 Uhr

Die Entsorgungseinrichtungen sind (außer der Deponie Weißer Stein) nur an den Feiertagen geschlossen.

## Wochenmärkte

**Echterdingen:** Mi, Sa 7-12 Uhr

**Leinfelden:** Mi, Sa 7-12 Uhr

**Musberg:** Fr 14-18 Uhr

## Stadtverwaltung

www.leinfelden-echterdingen.de

**Sprechzeiten:** Mo bis Fr 8-12 Uhr, Mi 14-18 Uhr  
 Zentrale: Tel. 0711/1600-0

**Jugend- u. Bürgersprechstunde bei OB Klenk:**

Anmeldung Tel. 1600-215, Frau Sonja Kraus

**Bürgertelefon,** jederzeit aufnahmebereit:  
 Tel. 75 27 77; Fax 1600-228

**Energieberatung der Stadtwerke:**

Tel. 1600-570, energieberatung@le-mail.de.

## Musikschule

Echterdingen, Zeppelinweg 2, Tel. 1600-810

www.musikschule.leinfelden-echterdingen.de

## Stadtbücherei

www.stadtbuecherei.leinfelden-echterdingen.de  
 stadtbuecherei@le-mail.de

Di, Do 15-19 Uhr, Mi 10-13 und 15-18 Uhr,  
 Fr 15-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr

**Faschingsdienstag, 13.2., geschlossen**

Bücherei **Echterdingen**, Maiergasse 8, (Zehntschauer), Tel. 1600-634

Bücherei **Leinfelden**, Neuer Markt 1,  
 Tel. 1600-276

Bücherei **Musberg an der Eichbergschule**,  
 Schlossbergweg 17, Tel. 7585 7744.  
 buecherei-musberg@web.de.

Bücherei **Stetten**, Jahnstr. 62, Di 15-19 Uhr,  
 Mi 15-19 Uhr, Do 9-12 Uhr. Tel. 48 93 344.  
 buechereistetten@googlemail.com

## Hallenbad

Leinfelden, Stuttgarter Str. 76, Tel. 1600-261  
 Einlass bis 1 Stunde vor Badeschluss.  
 Badezeit unbegrenzt. Wb = Warmbadetag.

**H2O-Party am Samstag, 20.1.,** von fünf vor fünf bis neun nach neun (16.55 - 21.09 Uhr) für alle bis 16 Jahre

#### Hallenbad

Mo	Schul- und Vereinsschwimmen
Di (Wb)	6-21 Uhr
Mi	7-21 Uhr
Do	Schul- und Vereinsschwimmen
Fr	7-21 Uhr
Sa	7-17 Uhr
So	7-17 Uhr

#### Sauna/Dampfbad:

Mo, Do	Schul- und Vereinsschwimmen
Damen:	Di 6-13 Uhr, Mi 13-21 Uhr
Herren:	Mi 7-13 Uhr
Gemischt:	Di 13-21 Uhr, Fr 7-21 Uhr, Sa 7-17 Uhr, So 7-17 Uhr

**Lange Saunanacht am Samstag, 27.1., 20-1 Uhr,** mit textilfreiem Schwimmen bei Fackelschein und ausgewählten Aufgüssen

**Kindernachmittag mit Pluto:** Jeden

1. Samstag im Monat von 14-16.45 Uhr

**Wassergymnastik:** Di und Mi 8 Uhr (kostenlos)

**Power-Aqua-Fitness:** Mo 16.45-17.30 Uhr

## VHS

Geschäftsstelle Leinfelden, Neuer Markt 3,  
 Tel. 1600-315; Fax 1600-305  
 www.vhs.leinfelden-echterdingen.de

## Anzeigenannahme

Nussbaum Medien, Büro Echterdingen  
 Kanalstr. 17, 70771 L.-Echterdingen

**Tel. 99 07 60, Fax 07033 3209 458**  
**echterdingen@nussbaum-medien.de**



Amtsblatt der  
 Großen Kreisstadt  
 Leinfelden-Echterdingen

#### Impressum

Erscheint wöchentlich freitags  
 Herausgeber: Stadt Leinfelden-Echterdingen  
 Verantwortlich für den Textteil (ausgenommen Vereins-  
 teil): Klaus Peter Wagner, Marktplatz 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen. Tel. 1600-888 (keine Anzeigen)  
 www.leinfelden-echterdingen.de

Redaktion: Gisela Fechner, amtsblatt@le-mail.de

Für den Inhalt der einzelnen Beiträge der nicht städtischen Organisationen sind die in den Beiträgen als verantwortlich genannten Personen verantwortlich.

Verantwortlich für den Vereinsteil: „Was sonst noch interessiert“ und den Anzeigenteil: Klaus Nussbaum, Merklinger Straße 20, 71263 Weil der Stadt, Tel. 07033 525-0.  
 www.nussbaum-medien.de

**Anzeigenannahme:**  
**echterdingen@nussbaum-medien.de**

Druck und Verlag: Nussbaum Medien  
 Weil der Stadt GmbH & Co. KG,  
 Merklinger Str. 20, 71263 Weil der Stadt  
 Einzelversand nur gegen Gebühr.

Vertrieb: G.S. Vertriebs GmbH, Josef-Beyerle-Straße 2,  
 71263 Weil der Stadt, Tel. 07033 6924-0,  
 info@gsvertrieb.de  
 www.gsvertrieb.de



## Die Trassenvarianten für eine S-Bahnstrecke ins Neckartal überzeugen nicht Ausschuss bezweifelt Verkehrsentslastung für Filderebene

Drei alternative Streckenvarianten für eine S-Bahnverbindung von der Filderebene hinab ins Neckartal hat der Landkreis Esslingen gemeinsam mit mehreren Anliegergemeinden untersucht lassen. Drei Nordvarianten über Köngen und Wendlingen bzw. Unterensingen sollten der südlichen Trassenführung gegenübergestellt werden, die in der aktuellen Regionalverkehrsplanung über Bernhausen, Sielmingen, Harthausen, Wolfschlügen nach Nürtingen vorgeschlagen wird.

Doch wirklich überzeugen konnte keine der Streckenvarianten im Technischen Ausschuss.

Und auch das mit der Untersuchung beauftragte Verkehrswissenschaftliche Institut VWI sieht keine „Vorzugsvariante“. Zwar wären die Nordvarianten etwas kürzer (ca. 10 km) als die Südvariante (12,6 km). Aufgrund der Topografie, d.h. des schwierigen Abstiegs ins Neckartal, und der Vorgaben für die Landschaftsschutzgebiete wären aber Brückenbauwerke und Tunnel erforderlich, sodass die Trassenstrecken jeweils zwischen 440 bis 560 Mio. Euro kosten würden. Ein solcher Aufwand setze deshalb „hohe verkehrliche Wirkungen“ voraus.

### „Haltestellen wären weit außerhalb“

Dass die spürbar wären, wurde im Ausschuss bezweifelt. Alle Varianten seien enttäuschend, sagte Stadtrat Klausner (SPD), denn es würden ja nur die Ortsränder angebunden: „Die Haltestellen wären weit außerhalb.“ Der Durchgangsverkehr auf den Fildern werde so nicht verringert.

Stadtrat Vohl (Freie Wähler) sah das ähnlich: „Die S-Bahn würde durch freies Feld fahren.“ Er sehe da keine gute Auslastung. Im Übrigen seien auch die landwirtschaftlichen Flächen schützenswert, monierte Stadtrat Kizele (Freie Wähler) die Planung, bei der die Äcker „geradezu durchschnittlich“ würden. Fraktionskollege Dr. Huber stimmte zu: „Die fruchtbare Filderebene ist schützenswerter als reine Landschaftsflächen“. Er plädierte für eine Stadtbahnverbindung, der Flughafen sei für den örtlichen Nahverkehr ohnedies kein wesentliches Ziel. Grundsätzlich halte er eine S-Bahnverbindung nach Nürtingen dennoch für sinnvoll, sagte Stadtrat Mailänder (Grüne) und verwies u.a. auf Studierende der dortigen Hochschule, die auf den Fildern wohnen.

Vor allem müsse man bei der Planung einer Tangentiallinie Böblingen-Flughafen-Neckartal das Taktfenster für die S2/S3 im



In den Regionalverkehrsplan soll eine S-Bahnverbindung ins Neckartal aufgenommen werden.

Plan: VWI

Auge behalten, darauf wies Martin Schindelin vom Stadtplanungamt hin. Denn: „Alle Wege führen durch LE“.

Die TA-Beschlussvorlage enthielt denn auch ausdrücklich die Forderung, dass bei einer zusätzlichen S-Bahnlinie die Gäubahnführung und das Betriebskonzept im S21-Planfeststellungsabschnitt 1.3b „ohne Beeinträchtigung des Betriebs der Filder-S-Bahn“ gestaltet werden müsse. „Es muss eine Tangentiallinie geben“, sagte EBM Eva Noller, „aber ohne Nachteil für uns“.

Deshalb sei jetzt der richtige Zeitpunkt, auf die Regionalräte zuzugehen, um sich für den Regionalverkehrsplan abzustimmen, riet Stadträtin Koch (CDU). Die Verkehrsplanung zeige aber auch die Bedeutung der Mobilitätspunkte, die ja ein wichtiger Bestandteil im LE-Mobilitätskonzept seien. Für LE wäre die Südvariante nach Ansicht

von Stadtrat Kemmaier (L.E. Bürger) besser: „Wir müssen den Verkehr von der B27 runter bringen.“ Auf Sicht halte er aber eine Stadtbahnverbindung nach Plattenhardt und Bonlanden für erforderlich.

Zwar befassten sich die VWI-Verkehrsplaner in ihrer Studie auch mit einer „Filderstadtbahn“ bis nach Wendlingen. Als Nachteile sehen sie die längere Fahrtzeit, und außerdem könnten die Haltestellen wegen der engen Ortsdurchfahrten in den zu erschließenden Gemeinden ebenfalls nur am Ortsrand liegen.

Nur ein S-Bahn-Ringschluss werde LE entlasten, sagte Stadträtin Moosmann (Freunde der Filderpiraten). Es fehle eine Schienenverbindung in Richtung Tübingen/Reutlingen, ohne die werde es keine Entlastung geben, bekräftigte Stadtrat Haug (FDP) und bat die Verwaltung, dieses Thema aufzugreifen. (gif)

### Mittelstandspreis und „Capital“-Auszeichnung für JW Froehlich

### OB Klenk gratuliert zu Auszeichnungen

Zur Auszeichnung „Mittelstandspreis für soziale Verantwortung in Baden-Württemberg“ sowie zu den durch das Magazin Capital verliehenen Ehrungen „Beste Ausbilder Deutschlands“ und „Beste Ausbilder Deutschlands Duales Studium“ hat OB Roland Klenk dem Geschäftsführer der JW Froehlich Maschinenfabrik, Daniel Ludin, sowie den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern seine Glückwünsche übersandt. „Diese Auszeichnungen schließen sich konsequent und in verdienter Weise an diejenigen an, die Sie in den letzten Jahren für Ihr außergewöhnliches Engagement gerade im Bereich der Ausbildung erlangt haben. Ich selbst konnte mich bei der Eröffnung der ‘Börse deiner Zukunft 2017’ persönlich davon überzeugen. Mit begeisterten Mitarbeiterinnen

und Mitarbeitern am Stand und Ihrem neuen Messemodell haben Sie sich gegenüber den Jugendlichen bestens präsentiert.

Dass die Berufsinformesse auch in 2017 ein so großer Erfolg gewesen ist, haben wir auch Ihnen persönlich, Ihrer Mitarbeiterin Frau Tabea Eising, die sich als Bindeglied zu den Hochschulen sehr engagiert, sowie der Industrie- und Wirtschaftsvereinigung als Partner zu verdanken.

Ob als Vorstandsmitglied der IWW, als Geschäftsführer eines unserer wichtigsten Mittelständlers oder als interessierter Teilnehmer unserer Gremiensitzungen, Sie sind mir stets ein wichtiger Partner im Dialog um die Belange unseres Standorts. In diesem Sinne freue ich mich auf unsere weitere konstruktive Zusammenarbeit.“



**Echterdinger Bank:**

## Spende für die „Lesewiese“ der Goldwiesenschule

Freude bei den kleinen Leseratten: Mit einer Spende in Höhe von 1.500 Euro hat die Echterdinger Bank die „Lesewiese“, die Schulbücherei der Goldwiesenschule Echterdingen, unterstützt. Von dem Geld konnten Bücherregale geschreinert werden, und auch der Bestand an Kinderbüchern wurde und wird noch um weitere Exemplare erweitert. Die „Lesewiese“ wird von Eltern und Großeltern betreut. Bürgermeister Dr. Kalbfell bedankte sich herzlich für diese Unterstützung und Leseförderung bei Martin Kittelberger (2.v.l.) und Dietmar Schmid (r.), Vorstände der Echterdinger Bank. Dem schlossen sich (Bildmitte, v.l.) die kommissarische Schulleiterin Sybille Schaschinek sowie vom Elternteam Yvonne Emhardt und Benjamin Stehle gerne an.

Foto: Bergmann

1. BÜRGERSTIFTUNG [E]

**Horizont erweitern – Kreativität fördern – Talent entdecken**



## Ausbildung zur Hospizbegleitung

Die Hospizgruppe von Leinfelden-Echterdingen hat zwei neue ehrenamtliche Mitarbeiterinnen bekommen, Christa Schnell und Gabriele Bühler. Die beiden haben dafür eine Ausbildung zur Hospizbegleitung im Hospiz St. Martin in Degerloch bzw. in Nürtingen absolviert.

Ein zentrales Kurselement im theoretischen Teil des Seminars war die Entwicklung einer Haltung der Wertschätzung und Achtsamkeit gegenüber kranken und sterbenden Menschen und ihren Angehörigen. Den beiden Teilnehmerinnen wurde bewusst, wie wichtig es ist, die eigenen Wertvorstellungen nicht auf andere zu übertragen.

Im praktischen Teil konnten sie im Pflegeheim und in der ambulanten Pflege konkrete Erfahrungen sammeln und pflegerische Grundkenntnisse einüben.

Die Bürgerstiftung freut sich, mit ihrem Förderprogramm eine so wichtige Einrichtung unterstützen zu können und so mitzuhelfen, qualifizierte Mitarbeiterinnen zu gewinnen.

[www.burgerstiftung.de](http://www.burgerstiftung.de)

Gutes tun braucht **ZEIT**. und **GELD**.

## Do., 25.1., 19-20 Uhr, VHS, Leinfelden, Neuer Markt 1 Infoabend Tagespflege

Eltern, die sich über die Betreuung bei Tageseltern informieren möchten, und Interessierte, für die eine Tätigkeit als Tagesmutter oder Tagesvater eine berufliche Perspektive sein kann, sind herzlich eingeladen zum Infoabend des Tageselternvereins. Nach der Begrüßung durch Bürgermeister Dr. Kalbfell wird eine langjährige Tagesmutter aus ihrem Betreuungsalltag berichten. Informiert wird über die inhaltlichen, rechtlichen und finanziellen Rahmenbedingungen der Betreuungsform Tagespflege (für Kinder von 0 bis 14).

Der Tageselternverein sucht vor allem Tageseltern für Kleinkinder von 0-3 Jahren. Die Nachfrage nach Betreuungszeiten ist dabei unterschiedlich: für einzelne Tage, in Randzeiten morgens oder abends, nachmittags für Kindergartenkinder oder Schulkinder mit Hausaufgabenbetreuung. Die Stadt unterstützt die Kleinkindbetreuung durch Tagespflegepersonen und bietet attraktive Rahmenbedingungen.

Wer Kinder in Tagespflege nehmen möchte, muss vorab einen Qualifizierungskurs absolvieren; der nächste startet am 9. April.

> *Individuelle Beratungstermine für Eltern und Interessierte können unter Tel. 389 784-57 vereinbart werden.*

[www.tageselternverein-kreis-es.de](http://www.tageselternverein-kreis-es.de)

## Ratgeber für Notsituationen Vorbereitet für den Ernstfall

Fast täglich wird in den Medien über Katastrophen und größere Schadensereignisse berichtet. Dabei sind es nicht immer die großen Katastrophen, die Zerstörung und Leid verursachen. Ein örtlicher Starkregen, ein schwerer Sturm, Stromausfall oder ein Hausbrand können für jeden Einzelnen eine ganz persönliche Katastrophe auslösen.

Ist der Ernstfall erst eingetreten, ist es für Vorsorgemaßnahmen zu spät. Der „Ratgeber für Notfallvorsorge und richtiges Handeln in Notsituationen“ des Bundesamtes für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe gibt Tipps für den persönlichen Notfallplan, vom Lebensmittel- und Wasservorrat bis hin zum Notgepäck.

> *Die Broschüre liegt im Rathaus Leinfelden (Pforte) und im Rathaus Echterdingen (beim Bürgeramt) aus.*

[www.bbk.bund.de](http://www.bbk.bund.de)





## Am Sonntag unterhalten Vereine die CMT-Besucher auf der Atrium-Bühne Stadt präsentiert neue Siebenmühlental-Broschüre



Zu „wanderbaren Touren“ hat der durch seine praktischen Wanderführer bekannte Autor Dieter Buck für Leinfelden-Echterdingen das weitläufige Siebenmühlental aufgearbeitet. Rechtzeitig zur CMT liegt die über 100-seitige Broschüre „Freizeitidylle Siebenmühlental“ druckfrisch vor. Bürgermeister Dr. Carl-Gustav Kalbfell, Autor Dieter Buck und der Leiter des Stadtmarketings, Klaus Peter Wagner, stellten den Wanderführer am ersten CMT-Wochenende am LE-Stand in Halle 6 vor (Bild links).

Der Kulturbürgermeister nutzte die Gelegenheit, um dem vielbeschäftigten Autoren,



der bereits über 130 Wander- und Radführer geschrieben und bebildert hat, herzlich dafür zu danken, dass er sein profundes Wissen nun auch für das idyllische Siebenmühlental eingebracht hat. Stadtmarketingchef Wagner wies auf die exakt beschriebenen Touren hin, in die der Autor das Tal gegliedert hat. Wer den neuen Guest-Guide Siebenmühlental mit sich führe, könne sich perfekt orientieren. Und er finde in kurzen Abständen bewirtschaftete Mühlen entlang des Reichenbachs.

Am LE-Stand (Bild rechts) geht der neue Siebenmühlentalführer weg wie die sprich-

wörtlich warmen Semmeln. Und gefragt sind wie jedes Jahr die Mitglieder des Ensembles des Theaters unter den Kuppeln, die ihr aktuelles Programm vorstellen.

Sie unterstützen die Hostessen der Stadt ebenso wie das Krautkönigspaar und die Bartträger des Bartclubs Belle Moustache, die vor allem auf der nahen SWR-Bühne mit extravagantem Bartwuchs glänzen.

Sie alle sind auch am kommenden Sonntag wieder zu sehen, dann darf Leinfelden-Echterdingen beim Partnertag auf der Bühne des Atriums am Eingang Ost den ganzen Tag die Besucher unterhalten. (db)

## Leinfelden-Echterdingen: Hier spielt die Musik!

Wer weg will, muss hin und wer dort ist, gönnt sich eine unterhaltsame Pause beim CMT-Partnertag Leinfelden-Echterdingen gleich am Haupteingang der Messe.

### Sonntag 21. Januar 2018

PROGRAMM AUF DER ATRIUM-BÜHNE

- 10.00 – 10.30 Uhr Musikverein Stetten
- 10.30 – 11.00 Uhr Young Voices
- 11.00 – 11.30 Uhr Echterdinger Tracht & Kraut
- 11.30 – 12.00 Uhr Krauthobelwettbewerb & Echterdinger Tracht
- 14.30 – 15.00 Uhr Theater unter den Kuppeln
- 15.00 – 15.30 Uhr Renegade Quick Steppers
- 15.30 – 16.00 Uhr Bartclub Belle Moustache
- 16.00 – 16.30 Uhr LE Marching Band



Leinfelden-Echterdingen – wo sonst.

## viaLE: Neue Ausgabe des Stadtmagazins für Leinfelden-Echterdingen erschienen



An vielen viaLE-Zeitungsspendern im öffentlichen Raum und an diesen Ausgestellen erhalten Sie Ihr Gratis-Exemplar:

### LEINFELDEN

Rathaus	Marktstraße 1
Verwaltungsgebäude	Neuer Markt 3
Bücherei	Neuer Markt 1
Filderhalle	Bahnhofstraße 60
Hallenbad	Stuttgarter Straße 76
Schwabengarten	Stuttgarter Straße 80
Sigma	Stuttgarter Straße 45
Cavero	Stuttgarter Straße 83
Shamrock Irish Pub	Bahnhofstraße 39
SOHO	Neuer Markt 5
Bäckerei Donner	Rohrer Straße 105
Bäckerei Donner	Echterdinger Straße 10
Speick Shop	Benzstraße 9
Fa. Euchner	Kohlhammerstraße 16
Autohaus Briem	Stuttgarter Straße 87
Metzgerei Zeeb	Marktstraße 16
EDEKA Bauer	Neuer Markt 3
Volksbank Stuttgart	Marktstraße 12
Parfümerie Müller	Neuer Markt 5
Villa Leinfelden	Stuttgarter Straße 77

Eine **digitale Version**,  
perfekt fürs Tablet geeignet,  
finden Sie auf dem interaktiven  
Online-Marktplatz Leinfelden-  
Echterdingen unter  
[www.myle.de/news/viaLE](http://www.myle.de/news/viaLE)

**myle.de**  
in Leinfelden-Echterdingen daheim

### ECHTERDINGEN

Rathaus	Bernhäuser Straße 9
Zehntscheuer	Maiergasse 8
i-Punkt Touristinformation	Flughafen Terminal 3
Kursana Domizil	Stadionstraße 5-7
Restaurant Ratsstuben	Bernhäuserstraße 16
Restaurant Kashmir	Esslinger Straße 11
Salonsax	Hauptstraße 61
Zimt & Zucker	Hauptstraße 73
Naturgut	Bernhäuser Straße 14
subway	Ulmer Straße 2
Bäckerei Treiber	Bernhäuser Straße 5
Bäckerei Treiber	Gutenbergstraße 16
Cafe Treiber	Hauptstraße 35
Bäckerei Kettinger	Bernhäuser Straße 32
Cafe Kettinger	Hauptstraße 111
Charles Vinothek GmbH	Gartenstraße 14/1
GSI Sonnenschutztechnik	Heilbronner Straße 5
Göpfert & Göpfert	Gutenbergstraße 11
Media Markt	Ulmer Straße 1
Euronics	Hauptstraße 171
Schuh Beck	Bernhäuser Straße 3
Rewe	Hauptstraße 35
Modehaus Kehrer	Im Gässle 1
Volksbank Stuttgart	Hauptstraße 45
FBS Bürosysteme	Im Gässle 9
Mettler GmbH	Leinfelder Straße 64
Stadtmuseum	Hauptstraße 79

### MUSBERG

Stadtarchiv	Schönaicher Sträßle 4
Bäckerei Treiber	Filderstraße 53
Schützenhaus Musberg	Hauberg 2
Autohaus Musberg	Steinstraße 2

### STETTEN

Stadtwerke	Weidacher Steige 6
Theater unter den Kuppeln	Gräbleswiesenweg 32

### BERNHAUSEN

Porsche Zentrum Flughafen	Karl-Benz-Straße 15
Schuh Beck	Felix-Wankel-Straße 32

### PLATTENHARDT

Hörz Gartentechnik	Otto-Lilienthal-Straße 4
--------------------	--------------------------

### BONLANDEN

Fildorado	Mahlestraße 50
Filderklinik	Im Haberschlag 7
Bäckerei Kettinger	Kreisverkehr

### NEUHAUSEN

Restaurant Ochsen	Kirchstraße 12
Fildertankstelle	Schönbuchstraße 2

### RUIT

Paracelsus Krankenhaus	Hedelfinger Straße 166
------------------------	------------------------

### STEINBRONN

Bäckerei Kettinger	Gottlieb-Daimler-Str. 2
--------------------	-------------------------

### STUTTGART

i-Punkt Touristinformation	Königstraße 1A
----------------------------	----------------

### DEGERLOCH

Kickers Restaurant	Königstraße
--------------------	-------------

### FASANENHOF

Bäckerei Treiber	Schelmenwasenstr. 4
------------------	---------------------



Leinfelden-Echterdingen – wo sonst.





## „Stille Lebensretter“: Langjährige Blutspender geehrt

Die Blutspenderehrung ist ein guter Brauch in Leinfelden-Echterdingen, um Danke zu sagen für diese so wichtige Hilfe für den Nächsten. 22 Frauen und Männer wurde diesmal mit Verleihungsurkunden des DRK-Blutspendendienstes und Blutspendernadeln ausgezeichnet: Zehn Spender erhielten die Blutspenderehnnadel in Gold für zehnmaliges Blutspenden, für neun Spender gab

es die Ehrennadel in Gold mit goldenem Lorbeerkrantz für 25 Blutspenden, und drei Mitbürger erhielten für 50 Blutspenden die Ehrennadel in Gold mit goldenem Eichenkrantz.

„Mit Ihrer Unterstützung und Spende werden Sie zu stillen Lebensrettern“, so BM Dr. Kalbfell im Rathaus Leinfelden, „denn Blutkonserven werden in Kliniken für Unfälle,

Operationen und vieles mehr zur Verfügung gestellt.“

Alle gesunden Menschen von 18 bis 72 Jahren können Blut spenden, Erstspender bis zur Vollendung des 65. Lebensjahres.

> Die nächste DRK-Blutspendeaktion ist in Stetten in der Festhalle, Jahnstr. 60a, am Donnerstag, 8. Februar, 15.30-19.30 Uhr. [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de)

### Der VKS-Ausschuss tagt

Am Dienstag, 23.1., tagt um 18 Uhr im Rathaus Leinfelden der Verwaltungs-, Kultur- und Sozialausschuss. Auf der Tagesordnung:

- Zukunftswerkstatt Musikschule
- Aktivspielplatz Musberg: Eröffnung eines Naturkindergartens

> Seite 9

## Auskunftspflicht: Befragung zum Mikrozensus

Die Befragungen zum Mikrozensus 2018 beginnen. Rund 50.000 Haushalte in Baden-Württemberg werden befragt zur wirtschaftlichen und sozialen Lage, 2018 aber auch zur Wohnsituation: Es geht um die Versorgung mit schnellem Internet, Barrierefreiheit der Wohnung sowie um die verwendeten Energien für Heizung und Warmwasser. In Mieterhaushalten wird darüber hinaus die Mietbelastung erhoben.

Der Mikrozensus ist eine amtliche Haushaltsbefragung. Die Ergebnisse dienen als

Grundlage für politische, wirtschaftliche und soziale Entscheidungen in Bund und Ländern, stehen aber auch der Wissenschaft, Presse und interessierten Bürgerinnen und Bürgern zur Verfügung. In einem mathematischen Zufallsverfahren werden die Gebäude ermittelt.

Die Interviewer kündigen sich schriftlich an und weisen sich aus als Beauftragte des Statistischen Landesamtes. Für die ausgewählten Haushalte besteht Auskunftspflicht.

> [www.statistik-bw.de](http://www.statistik-bw.de)

## Liederkrantz Echterdingen Erlös Weihnachtskonzert für evang. Kirche und Jugendorchester

Den Reinerlös seines traditionellen Weihnachtskonzertes – ganze 2.400 Euro – , das gemeinsam mit dem Jugendorchester der Musikschule in der Stephanuskirche am 17. Dezember stattfand, übergab der Liederkrantz Echterdingen je hälftig an den Förderverein der Musikschule, der das Geld dem Jugendorchester für seine Japankonzertreise zugutekommen lässt, und der evang. Kirchengemeinde Echterdingen, die es für ihre Kinder- und Jugendarbeit verwenden will. Freude bei der Übergabe im Hotel Alber in Stetten bei (v.l.) dem Leiter des Jugendorchesters, Yoshikazu Arafune, der Liederkrantz-Vorsitzenden Gerti Heckmann, BM Dr. Kalbfell und Pfarrer Burkhard Neudorfer.

Foto: Bergmann





**Sa., 20.1., 17 Uhr, Galerie Altes Rathaus Musberg**  
Vernissage

## Bettina Pradella



"Re.akti'on die; -,en (Antwort, Auswirkung, Handlung auf Grund eines Anlasses oder eines Reizes)" ist die Ausstellung mit Bildern von Bettina Pradella überschrieben. Wie selbstbestimmt, wie fremdbestimmt ist der Mensch? In ihren Zeichnungen sind Kabel, Schlüsselanhänger, Plastikbeutel zum Bündel geknüpft, die ein Akteur trägt. In den Malereien stehen Attribute von Protestaktionen wie Absperrbänder, vermummende Kleidung, improvisierte Waffen für Aufbegehren. Zur Einführung spricht Dirk Unkelbach. Bis 18. Februar. Geöffnet samstags 16-18 Uhr, sonntags 11-13 Uhr und nach Vereinbarung.

**Sa., 20.1., 16.55 Uhr, Hallenbad**  
**Hallenbadparty HzweiO**

Zum 17. Mal findet die Hallenbadparty "HzweiO" statt, eine Kooperationsveranstaltung von Stadtjugendring LE und DLRG-Jugend. Von "fünf vor fünf bis neun nach neun", für alle bis 16 Jahre. Eintritt: 2 Euro. Beginn: 16.55 Uhr.

**Das Kulturamt präsentiert:**

**So., 21.1., 19 Uhr,**  
**Filderhalle Kleiner Saal**

## Goitse: Energetic Irish Music



Diese Band ist nicht nur unglaublich jung, sondern auch unglaublich gut: Fast alle Musiker sind mehrfache All Ireland Champions an ihren Instrumenten und an der Bodhrán, der irischen Handtrommel, ist sogar ein Weltmeister zu Gange. Die einzige Dame hört auf den Namen Áine McGeeney und spielt nicht nur virtuos Fiddle, sondern hat auch eine zarte Sopranstimme.

Vorprogramm der Musikschule:

Anna Juric, Violine (aus der Klasse von Christine Rehbronn-Zimmer) und Yi Wan Teh, Klavier (aus der Klasse von Marianne György-Fetty) spielen ein Stück von Franz Schubert.

Restkarten gibt's noch zum Preis von 23 €, ermäßigt 14 €, und für Besucher bis 20 Jahre 6 € an der Abendkasse.

Veranstalter: Stadt Leinfelden-Echterdingen, Kulturamt

**So., 21.1., 16.30 Uhr, Echterdingen,**  
**Kulturtreff am Schafrain, Schafrain 2**

## Der Meister von Meßkirch

Katholische Pracht in der Reformationszeit - Vortrag zur großen Landesausstellung der Staatsgalerie mit Cornelia Buder



Der Meister von Meßkirch gehört zu den bedeutendsten deutschen Malern der frühen Neuzeit. Seine Altarbilder dokumentieren das Festhalten am altreligiösen Bekenntnis. Ein Großteil seiner verstreut in Museen und Privatsammlungen in Europa und in den USA befindlichen Tafelbilder und Zeichnungen sind in der Ausstellung vereint.

Der Vortrag orientiert sich an der Landesausstellung mit ergänzenden Beispielen und direkten Bildvergleichen zwischen katholisch und protestantisch ausgerichteter Kunst. Veranstalter: VHS, 7 Euro.

**So., 21.1., 15 Uhr, Stadtmuseum**  
**Echterdingen**

## "Religiöses auf Spielkarten": Führung

Das Kuratorenteam Anna Stütze und Julian Graf bietet eine kostenlose öffentliche Führung durch die Ausstellung „Gebetbuch des Teufels oder himmlischer Zeitvertreib? Religiöses auf Spielkarten“ an.

Das Deutsche Spielkartenmuseum zeigt Originale bis zurück ins 15. Jahrhundert, dazu Reproduktionen und Vergrößerungen besonderer Karten.

Sakrale Motive und Symboliken auf Spielkarten gibt es seit Jahrhunderten in aller Welt. Griechen und Römer verehrten ihre Götter auf Spielkarten, das mittelalterliche England nutzte sie als Propaganda gegen Rom und die katholische Kirche, und in Indien huldigte man der göttlichen Exstase mit Darstellungen aus dem Kamasutra. Die moderne Kartenlegerin verwendet Tarotkarten, deren Symbole teils aus dem Christentum stammen.

**Mo., 22.1., 16 Uhr, Treff Zehntscheuer**  
**Gemeinsame Programm-**  
**planung**

Gemeinsam mit allen Interessierten wollen wir Ideen und Anregungen sammeln, um das Programm Mai bis August für die beiden Treffs – Impuls und Zehntscheuer – vielfältig und abwechslungsreich zu gestalten. Sie

sind herzlich willkommen!

Info: Nadja Hefe, Tel. 1600-662 und Andrea Heinze, Tel. 1600-308

**Mo., 29.1., 15.30 Uhr,**  
**Bücherei Echterdingen**

## „Die Quatscholympiade“

Mitmachtheater mit Daniel Wangler für Kinder ab 5 Jahren.



Opa Jung hat das Warten beim Onkel Doktor satt, obwohl es Wartezimmer heißt. Anstatt seine Wehwehchen zu zählen, veranstaltet Opa Jung lieber mit den Kindern eine Olympiade. Und zwar eine Quatscholympiade mit lauter

tollen Disziplinen wie Zeitlupenwettbewerb, Eistanz oder Teebeutelweitwurf. Auf die Plätze, fertig, los!

Dauer 45 Minuten. Eintritt: 3,50 Euro. Vorverkauf in der Stadtbücherei.

**Das Kulturamt präsentiert:**  
**Fr., 26.1., 20 Uhr, Filderhalle,**  
**Kleiner Saal**

## The Soulshapes unplugged



Beste Kult- und Fun-Cover-Songs der Rock- und Popgeschichte, von Jimi Hendrix, Janis Joplin über Santana und Rolling Stones zu Bob Dylan und Tina Turner, äußerst gekonnt interpretiert und mit viel Leidenschaft dargeboten von Musikern, die ihre Musik lieben und leben.

The Soulshapes unplugged sind:

Peter Schick (Acoustic-Gitarre, Gesang), Myra Pienaar (Gesang, Percussion), Hacki Müller (Bass-Gitarre), Nobbe Schubert (Cajón, Congas).

Karten-Vorverkauf 15,40 €, erm. 11 €, Besucher bis 20 Jahre aus LE 5,50 €. Bei allen Reservix-Vorverkaufsstellen und unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de). An der Abendkasse 16/erm. 12/bis 20 Jahre 6 €.

Veranstalter: Stadt Leinfelden-Echterdingen, Kulturamt

**So, 28.1., 16.30 Uhr, Echterdingen,**  
**Kulturtreff am Schafrain, Schafrain 2**  
**Fuerteventura und La Palma**

Live Multivisions-Schau von Eberhard Köhler. Fuerteventura ist ein Stück Wüste im Atlantik mit weißen, feinsandigen Stränden bei Corralejo im Norden und Jandia im Süden, Dünen und urwüchsigen Landschaften. Das



Wasser ist auf der Ostseite kristallklar und smaragdgrün, aber entlang der Westküste gefährlich, wild und rau. Abseits der Strände wird die Monotonie der Landschaft von Feldern und Palmenoasen aufgelockert, und dazwischen erheben sich weiße Windmühlen, die das Grundwasser aus der Tiefe pumpen. Fuerte hat sehr viel mehr zu bieten als Sonne, Strand und Meer!



"La Isla Bonita", die schöne Insel, aber auch "La Isla Verde", die grüne Insel, das sind die Beinamen, mit denen sich La Palma zu Recht schmückt. Mit waldbedeckten Bergen, Nebelwäldern, sprudelnden Quellen, jungen Vulkanen, Steilküsten und Stränden ist die Insel besonders abwechslungsreich. Veranstalter: VHS. Tageskasse: € 8

**Sa., 3.2., 18-22 Uhr, Leinfelden**

### Areal in Flammen

Zu einem Winterspektakel unter dem Motto „Wir sagen dem Winter den Kampf an“ laden das Jugendzentrum Areal und der Jugendgemeinderat zu Open Air Kino, Grill und Schneebar bei Feuertonnen und Schwedenfeuer ein. Es spielt die Band "Nightflight". Eintritt frei!

**Das Kulturamt präsentiert:**  
**Sa., 3.2., 20 Uhr, Filderhalle, Großer Saal**

### Simone Solga: „Das gibt Ärger!“

Jetzt geht die Party richtig los. Simone Solga lässt alle Hemmungen fallen. Die Kanzlersouffleuse rechnet endgültig mit ihrem Arbeitgeber ab, denn was Berlin mit Deutschland macht, das haut den stärksten Gaul um. Politisch korrekt war gestern, und so steht jetzt schon fest: Das gibt Ärger. Klare Aussprache, schnelles Reaktionsvermögen, Fähigkeit zur geschmeidigen Meinungsanpassung – bisher für die Souffleuse alles kein Problem. Ost-Vergangenheit kein Hinderungsgrund, tadelloses Führungszeugnis. Einst noch als „politische Sackkarre“ oder „machtgeile Flüstertüte“ bezeichnet, wurde sie schließlich befördert zur „Pille“ der Merkel, weil sie ganz Schlimmes verhütet. Doch wenn die Kanzlersouffleuse auspackt, dann kann Berlin einpacken. Und man weiß, wo so was endet: Vorm Untersuchungsausschuss oder in der Badewanne. Karten sind im Vorverkauf zum Preis von



22,- €, ermäßigt 13,20 €, bei allen Reservix-Vorverkaufsstellen und unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de) erhältlich.  
Veranstalter: Stadt Leinfelden-Echterdingen, Kulturamt

**Das Kulturamt präsentiert:**  
**So., 4.2., 16 Uhr, Filderhalle, Großer Saal**

### „Das Herz eines Boxers“

Mit dem Landestheater Tübingen



Der sechzehnjährige Jojo hat sein Leben bisher nicht besonders gut auf die Reihe bekommen. Er wird im Rahmen einer Bewährungsstrafe ins Altersheim abkommandiert und muss Wände anstreichen. Dort trifft er auf Leo, einen alten ehemaligen Preisboxer, der nur stumpfsinnig herumsitzt und vor sich hinschweigt. Doch als Leo nach einer Weile zu reden beginnt, kommt Jojo aus dem Staunen gar nicht mehr heraus. Aus der gegenseitigen Abneigung entwickelt sich nach und nach eine verrückte Freundschaft, die das Leben der beiden völlig verändert. Karten im Vorverkauf 22, erm. 13,20 €, bei allen Reservix-Vorverkaufsstellen und unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de). An der Abendkasse 23, erm. 14 €. Veranstalter: Stadt Leinfelden-Echterdingen, Kulturamt

### FilderhalLE Kongress- und Tagungszentrum



**21.1., 19 Uhr, Kleiner Saal**

### Goitse: Energetic Irish Music

Diese Band ist nicht nur unglaublich jung, sondern auch unglaublich gut: Fast alle Musiker sind mehrfache All Ireland Champions an ihren Instrumenten und an der Bodhrán, der irischen Handtrommel, ist sogar ein Weltmeister zu Gange. Die einzige Dame hört auf den Namen Áine McGeeney und spielt nicht nur virtuos Fiddle, sondern hat auch eine zarte Sopranstimme. Veranstalter: Kulturamt

**Fr. 26.1., 20 Uhr, Kleiner Saal**

### The Soulshapes unplugged

... spielen beste Kult- und Fun-Cover-Songs der Rock- und Popgeschichte, von Jimi Hendrix, Janis Joplin über Santana und Rolling Stones zu Bob Dylan und Tina Turner, gekonnt interpretiert und mit viel Leidenschaft dargeboten. Mit Peter Schick (Acoustic-Gitarre, Gesang), Myra Pienaar (Gesang, Percussion), Hacki Müller (Bass-Gitarre), Nobbe Schubert (Cajón, Congas).